

Особенности написания наименований лекарственных средств в торговой номенклатуре

В современной торговой номенклатуре при написании наименований ЛС существует одна важная особенность – **упрощение** написания, что касается, прежде всего, словообразовательных средств греческого происхождения. В результате этого, в написании МНН, утвержденных в разное время, наблюдается непоследовательность в графической форме одних и тех же словообразовательных элементов.

Это приводит иногда к противоречиям в графической форме торговых названий в различных справочниках:

« Vidal »	«Синонимы лекарственных средств»
Cordanum	Kordanum
Urographinum	Urografi n

В отечественной номенклатуре ЛС точность написания латинских и греческих словообразовательных элементов прежде соблюдалась очень тщательно, но в последнее время упрощенное написание стало встречаться и в торговых названиях российских препаратов. Сравните, например, названия:

Inhibitril, но **Ingiprol** от лат. **inhibeo** – препятствовать
Phthorotanium, но **Ftorafur** от греч. **Phthorum** – фтор

В некоторых случаях неодинаковое написание и, как следствие, неодинаковое произношение становятся средством различения препаратов, производимых разными фирмами. Так, препараты, содержащие бактерицидный антибиотик, имеющий МНН **Amikacin**, имеют названия:

Amikin – Амикин (Италия, США)
Amicin – Амицин (Индия)